

Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I dać ofiarę według tego co jest powiedziane w Prawie Pana para synogarlic lub dwa piskłeta gołębi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i aby złożyć ofiarę według tego, co powiedziano w Prawie Pana: parę synogarlic lub dwa młode gołębie . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (aby) dać ofiarę według (tego co) powiedziane w Prawie Pana, parę* turkawek lub dwa piskłeta gołębi. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I dać ofiarę według (tego) co jest powiedziane w Prawie Pana para synogarlic lub dwa piskłeta gołębi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyszli też, aby złożyć przewidzianą Prawem ofiarę: parę synogarlic lub dwa młode gołębie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I żeby złożyć ofiarę według <i>tego</i> , co zostało powiedziane w Prawie Pana, parę synogarlic albo dwa gołąbki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A żeby oddali ofiarę według tego, co powiedziano w zakonie Pańskim, parę synogarlic, albo dwoje gołąbiąt.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A iżby oddali ofiarę, wedle tego, co jest powiedziano w zakonie Pańskim, parę synogarlic abo dwoje gołębiąt.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mieli również złożyć w ofierze parę synogarlic albo dwa młode gołębie, zgodnie z przepisem Prawa Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I aby złożyć ofiarę według tego, co powiedziano w zakonie Pańskim, parę synogarlic albo dwa gołąbki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mieli również złożyć w ofierze parę synogarlic albo dwa młode gołębie, według postanowienia zawartego w Prawie Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieli również złożyć ofiarę, zgodnie z nakazem Prawa Pańskiego: parę synogarlic lub dwa młode gołębie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	oraz żeby dać ofiarę zgodnie z wypowiedzią Prawa Pańskiego: „Jedną parę turkawek lub dwa młode gołąbki”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Mieli też złożyć w ofierze parę synogarlic albo dwa gołąbki, bo tak stanowi przepis Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i aby złożyć ofiarę według przepisu Prawa Pańskiego: 'parę synogarlic lub dwa młode gołębie'.

¹⁾ <x>30 5:11</x>; <x>30 12:8</x>

²⁾ Dosłownie "jarzmo".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I щоб скласти жертву, згідно зі сказаним у законі Господнім - дві горлиці або двоє голуб'ят.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i z powodu tego które skłania dać ofiarę w dół w to spłynięte w Przydzielonym obyczajowym prawie utwierdzającego pana: sprzęg dwóch turkawek albo dwa pisklęta gołębic mieszkających u człowieka.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz dać ofiarę według tego, co powiedziane w Prawie Pana parę turkawek, albo dwa pisklęta gołębi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a także aby złożyć ofiarę z pary synogarlic lub dwóch młodych gołębi, jak tego wymaga Tora Adonai.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i aby złożyć ofiarę zgodnie z tym, co jest powiedziane w prawie Pana: "Parę turkawek lub dwa młode gołębie domowe".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Złożyli też ofiarę oczyszczenia, którą według Prawa mogła być para synogarlic lub dwa młode gołębie.